Nyelvválasztó

Language selection

Fehérneműk és ruházat

Lingerie and clothing care guide

Válassz nyelvet a kattintható listából.
Choose your language from the clickable list.

Kód	Language	Megnevezés	Oldal / Page
HU	Magyar	Magyar	2
EN	English	Angol	4
RO	Română	Román	6
HR	Hrvatski	Horvát	8
SR	Srpski (latinica)	Szerb	10
SK	Slovenčina	Szlovák	12
SL	Slovenščina	Szlovén	14
DE-AT	Deutsch (Österreich)	Osztrák	16
DE-DE	Deutsch (Deutschland)	Német	18

HU Magyar

Fehérneműk és ruházat kezelési útmutatója

A gondos ápolás segít megőrizni kedvenc darabjaid formáját, színét és finom részleteit. **Mindig a termék saját kezelési címkéje és a gyártó útmutatója az irányadó.**

Első használat előtt

Nézd meg az anyagösszetételt, a méretet és a kezelési jelöléseket a bevarrt címkén, a csomagoláson vagy a mellékelt útmutatóban. A mosható fehérneműt első viselés előtt tisztítsd ki. Az új, sötét vagy élénk színű darabokat első alkalommal külön mosd.

Kíméletes mosás

Ha a címke engedi, a finom csipkés és rugalmas darabokat kézzel, langyos, körülbelül 20-30 °C-os vízben, kevés kímélő mosószerrel mosd. Finoman mozgasd át, majd alaposan öblítsd ki. Kerüld a dörzsölést, a csavarást és a hosszas áztatást. Gépi mosásnál csak az engedélyezett programot és hőfokot használd, lehetőleg mosózsákkal. Fehérítőt vagy öblítőt csak a gyártó engedélyével alkalmazz.

Szárítás

A vizet óvatosan nyomkodd ki, vagy itasd fel tiszta törölközővel. A kényes darabokat lehetőleg fektetve, szellős, árnyékos helyen szárítsd. A függesztett szárítást és a szárítógép használatát a címke alapján válaszd meg. A melltartót ne a pántjánál lógasd. Kerüld a radiátort és a közvetlen, erős napsütést.

Vasalás és tisztítás

Csak akkor vasalj vagy gőzölj, ha azt a termék jelölése megengedi. A megadott hőhatárt ne lépd túl. Az áthúzott vasaló a vasalás tiltását jelenti. Professzionális tisztítást csak az azt engedélyező jelölés szerint kérj. Latexhez, műbőrhöz és bevonatos anyagokhoz mindig a külön gyártói útmutatót kövesd.

Tárolás

Csak teljesen száraz ruhát tegyél el. A formázott melltartók kosarát ne törd meg, a kapcsokat pedig tartsd távol a csipkétől és a harisnyáktól. A darabokat tiszta, száraz, napfénytől védett helyen tárold.

Anyagok röviden

Anyag	Jellemzők
Poliészter	Szintetikus szál, gyakran más szálakkal keverve. Az anyagösszetétel önmagában nem határozza meg az engedélyezett mosási és vasalási hőfokot.
Viszkóz	Növényi cellulózból előállított szál. Puha, jó nedvszívó képességű anyag, amely tisztításkor kíméletes bánásmódot igényel.
Pamut	Természetes, jó nedvszívó képességű szál. A színezés, a díszítések és a kevert szálak befolyásolhatják a kezelési előírást.
Elasztán és LYCRA	Az elasztán rugalmas szintetikus szál, jellemzően más szálakkal keverve. Az elasztán egyik márkaneve a LYCRA.

HU Magyar

A kezelési jelölések jelentése

A mosókádban szereplő szám a legmagasabb mosási hőmérsékletet jelöli. Az aláhúzás kímélőbb kezelést, az áthúzás tiltást jelent. Mindig a saját ruhád címkéjén szereplő jelöléseket kövesd.

 Mosás legfeljebb 30 °C-on	 Mosás legfeljebb 40 °C-on	 Mosás legfeljebb 60 °C-on	 Kézi mosás	 Nem mosható
 Kímélő mosás legfeljebb 30 °C-on	 Nagyon kímélő mosás legfeljebb 30 °C-on	 Fehérítés megengedett	 Csak oxigénes, klórmentes fehérítő	 Fehérítés tilos
 Gépi szárítás megengedett	 Gépi szárítás alacsony hőfokon	 Gépi szárítás normál hőfokon	 Szárítógépben nem szárítható	 Függesztve szárítható
 Függesztve, csepegtetve szárítás	 Fektetve szárítható	 Fektetve, csepegtetve szárítás	 Fektetve, árnyékban szárítás	 Függesztve, árnyékban szárítás
 Vasalás alacsony hőfokon	 Vasalás közepes hőfokon	 Vasalás magas hőfokon	 Vasalás tilos	 Vasalás alacsony hőfokon, gőz nélkül
 Professzionális vegytisztítás P	 Professzionális vegytisztítás F	 Vegytisztítás tilos	 Professzionális nedves tisztítás	 Professzionális nedves tisztítás tilos

Hőfokok és külön jelzések

A szárítógépnél 1 pont legfeljebb 60 °C-ot, 2 pont legfeljebb 80 °C-ot jelöl. A vasaló 1, 2 és 3 pontja alacsony, közepes és magas hőfokot jelent. A korábbi jelölés 110/150/200 °C, az újabb 120/160/210 °C határokat használ. Ha a címke kora vagy pontos előírása nem ismert, válaszd az alacsonyabb hőfokot. A gyártó ennél szigorúbb utasítása mindig elsőbbséget élvez.

A P és F a professzionális vegytisztítás eljárását jelöli. A W szaküzemi nedves tisztítást jelent, nem otthoni mosási engedélyt. Az ábra a gyakori jelöléseket mutatja; a címkén látható további aláhúzásokat és kiegészítéseket is vedd figyelembe.

További információ: GINETEX kezelési jelölések · Obsessive ápolási útmutató · The LYCRA Company · Lenzing

EN English

Lingerie and clothing care guide

Careful cleaning helps preserve the shape, colour and delicate details of your favourite pieces. **Always follow the garment's own care label and the manufacturer's instructions.**

Before first use

Check the fibre composition, size and care symbols on the sewn-in label, packaging or enclosed instructions. Wash washable lingerie before wearing it for the first time. Wash new dark or brightly coloured items separately the first time.

Gentle washing

If the label allows it, hand-wash delicate lace and stretchy pieces in lukewarm water at around 20-30 °C with a little mild detergent. Move them gently in the water, then rinse thoroughly. Avoid rubbing, wringing and prolonged soaking. For machine washing, use only the permitted programme and temperature, preferably with a laundry bag. Use bleach or fabric conditioner only if the manufacturer allows it.

Drying

Gently press out excess water or absorb it with a clean towel. Delicate items are best dried flat in a well-ventilated, shaded place. Follow the label when deciding whether to hang items or use a tumble dryer. Do not hang bras by their straps. Avoid radiators and strong direct sunlight.

Ironing and cleaning

Iron or steam an item only if its care symbol permits it. Do not exceed the stated temperature limit. A crossed-out iron means do not iron. Request professional cleaning only as permitted by the care label. For latex, imitation leather and coated materials, always follow the manufacturer's specific instructions.

Storage

Put items away only when completely dry. Do not fold or crush moulded bra cups, and keep hooks away from lace and hosiery. Store your pieces in a clean, dry place away from sunlight.

Materials at a glance

Material	Characteristics
Polyester	A synthetic fibre, often blended with other fibres. Fibre composition alone does not determine the permitted washing and ironing temperatures.
Viscose	A fibre made from plant cellulose. This soft, absorbent material needs gentle handling during cleaning.
Cotton	A natural, absorbent fibre. Dyes, trims and blended fibres can affect the care instructions.
Elastane and LYCRA	Elastane is a stretchy synthetic fibre, generally blended with other fibres. LYCRA is one brand of elastane.

EN English

Understanding the care symbols

The number in the washtub indicates the maximum washing temperature. A line underneath means a gentler process; a cross means the treatment is prohibited. Always follow the symbols on your own garment's label.

 Wash at a maximum of 30 °C	 Wash at a maximum of 40 °C	 Wash at a maximum of 60 °C	 Hand wash	 Do not wash
 Gentle wash at a maximum of 30 °C	 Very gentle wash at a maximum of 30 °C	 Bleaching permitted	 Only oxygen-based, chlorine-free bleach	 Do not bleach
 Tumble drying permitted	 Tumble dry at low temperature	 Tumble dry at normal temperature	 Do not tumble dry	 Line dry
 Drip line dry	 Dry flat	 Drip dry flat	 Dry flat in the shade	 Line dry in the shade
 Iron at low temperature	 Iron at medium temperature	 Iron at high temperature	 Do not iron	 Iron at low temperature without steam
 Professional dry cleaning P	 Professional dry cleaning F	 Do not dry clean	 Professional wet cleaning	 Do not professionally wet clean

Temperatures and additional marks

For tumble drying, 1 dot means a maximum of 60 °C and 2 dots a maximum of 80 °C. On an iron, 1, 2 and 3 dots mean low, medium and high temperature. Earlier labelling uses limits of 110/150/200 °C; newer labelling uses 120/160/210 °C. If the label's age or precise instructions are unknown, choose the lower temperature. Any stricter instruction from the manufacturer always takes priority.

P and F indicate professional dry-cleaning processes. W means professional wet cleaning, not permission for washing at home. The illustration shows common symbols; also follow any additional lines or marks on the label.

Further information: GINETEX care symbols · Obsessive lingerie care guide · The LYCRA Company · Lenzing

RO Română

Ghid de îngrijire pentru lenjerie intimă și îmbrăcăminte

Îngrijirea atentă ajută la păstrarea formei, culorii și detaliilor delicate ale pieselor tale preferate. **Respectă întotdeauna eticheta de întreținere a produsului și instrucțiunile producătorului.**

Înainte de prima utilizare

Verifică compoziția materialului, mărimea și simbolurile de întreținere de pe eticheta cusută, ambalaj sau instrucțiunile incluse. Spală lenjeria lavabilă înainte de prima purtare. La prima spălare, spală separat articolele noi în culori închise sau intense.

Spălare delicată

Dacă eticheta permite, spală manual piesele delicate din dantelă și materialele elastice, în apă călduță de aproximativ 20-30 °C, cu puțin detergent delicat. Mișcă-le ușor în apă, apoi clătește bine. Evită frecarea, răsucirea și înmuierea prelungită. La mașină, folosește doar programul și temperatura permise, de preferat cu un săculeț pentru rufe. Folosește înălbitor sau balsam numai dacă producătorul permite.

Uscare

Elimină ușor excesul de apă prin presare sau absoarbe-l cu un prosop curat. Usucă de preferință articolele delicate pe o suprafață plană, într-un loc aerisit și umbrit. Alege uscarea prin atârnare sau în uscător în funcție de etichetă. Nu agăța sutienul de bretele. Evită caloriferele și lumina directă, puternică a soarelui.

Călcare și curățare

Calcă sau folosește abur numai dacă simbolul produsului permite. Nu depăși temperatura maximă indicată. Fierul de călcat tăiat înseamnă că nu este permisă călcarea. Solicită curățare profesională numai conform indicațiilor de pe etichetă. Pentru latex, piele artificială și materiale acoperite cu un strat protector, respectă întotdeauna instrucțiunile specifice ale producătorului.

Depozitare

Pune articolele la loc doar când sunt complet uscate. Nu îndoi cupele modelate ale sutienului și ține închizătorile departe de dantelă și ciorapi. Depozitează piesele într-un loc curat, uscat și ferit de soare.

Pe scurt despre materiale

Material	Caracteristici
Poliester	Fibră sintetică, adesea combinată cu alte fibre. Compoziția materialului, singură, nu stabilește temperaturile permise de spălare și călcare.
Vâscoză	Fibră obținută din celuloză vegetală. Este moale și absorbantă și necesită o manipulare delicată la curățare.
Bumbac	Fibră naturală cu o bună capacitate de absorbție. Vopsirea, ornamentele și fibrele din amestec pot influența instrucțiunile de întreținere.
Elastan și LYCRA	Elastanul este o fibră sintetică elastică, de obicei combinată cu alte fibre. LYCRA este una dintre mărcile de elastan.

RO Română

Semnificația simbolurilor de întreținere

Numărul din cuva de spălare indică temperatura maximă de spălare. Linia de dedesubt înseamnă un tratament mai delicat, iar simbolul tăiat indică o interdicție. Respectă întotdeauna simbolurile de pe eticheta propriului articol.

 Spălare la maximum 30 °C	 Spălare la maximum 40 °C	 Spălare la maximum 60 °C	 Spălare manuală	 Nu se spală
 Spălare delicată la maximum 30 °C	 Spălare foarte delicată la maximum 30 °C	 Înălbire permisă	 Doar înălbitor pe bază de oxigen, fără clor	 Nu se înălbește
 Uscare în uscător permisă	 Uscare în uscător la temperatură joasă	 Uscare în uscător la temperatură normală	 Nu se usucă în uscător	 Uscare prin atârnare
 Uscare prin atârnare, fără stoarcere	 Uscare pe suprafață plană	 Uscare pe plan orizontal, fără stoarcere	 Uscare pe plan orizontal, la umbră	 Uscare prin atârnare, la umbră
 Călcare la temperatură joasă	 Călcare la temperatură medie	 Călcare la temperatură înaltă	 Nu se calcă	 Călcare la temperatură joasă, fără abur
 Curățare chimică profesională P	 Curățare chimică profesională F	 Nu se curăță chimic	 Curățare umedă profesională	 Nu se curăță umed profesional

Temperaturi și marcaje suplimentare

La uscător, 1 punct indică maximum 60 °C, iar 2 puncte maximum 80 °C. Pe fierul de călcat, 1, 2 și 3 puncte înseamnă temperatură joasă, medie și înaltă. Marcajele mai vechi folosesc limitele de 110/150/200 °C, iar cele mai noi de 120/160/210 °C. Dacă nu cunoști vechimea etichetei sau instrucțiunile exacte, alege temperatura mai joasă. Instrucțiunile mai stricte ale producătorului au întotdeauna prioritate.

P și F indică proceduri de curățare chimică profesională. W înseamnă curățare umedă profesională, nu permisiunea de a spăla acasă. Ilustrația prezintă simboluri uzuale; ține cont și de liniile sau marcajele suplimentare de pe etichetă.

Informații suplimentare: GINETEX simboluri de întreținere · Obsessive îngrijirea lenjeriei · The LYCRA Company · Lenzing

HR Hrvatski

Upute za održavanje donjeg rublja i odjeće

Pažljivo održavanje pomaže očuvati oblik, boju i nježne detalje tvojih omiljenih komada. **Uvijek slijedi oznaku za održavanje na proizvodu i upute proizvođača.**

Prije prve uporabe

Provjeri sastav materijala, veličinu i simbole za održavanje na ušivenoj etiketi, ambalaži ili priloženim uputama. Perivo donje rublje operi prije prvog nošenja. Nove tamne komade i komade jarkih boja prvi put operi odvojeno.

Nježno pranje

Ako etiketa dopušta, nježne čipkaste i rastezljive komade peri ručno, u mlakoj vodi od približno 20-30 °C, s malo blagog deterdženta. Nježno ih pomiči u vodi, zatim temeljito isperi. Izbjegavaj trljanje, uvijanje i dugotrajno namakanje. Pri strojnom pranju upotrebljavaj samo dopušteni program i temperaturu, po mogućnosti u vrećici za pranje rublja. Izbjeljivač ili omekšivač upotrebljavaj samo ako proizvođač to dopušta.

Sušenje

Višak vode nježno istisni ili upij čistim ručnikom. Osjetljive komade po mogućnosti suši položene ravno, na prozračnom mjestu u sjeni. O vješanju i uporabi sušilice odluči prema etiketi. Grudnjak nemoj vješati za naramenice. Izbjegavaj radijatore i jako izravno sunce.

Glačanje i čišćenje

Glačaj ili primjenjuj paru samo ako oznaka proizvoda to dopušta. Ne prekoračuj navedenu najvišu temperaturu. Prekriženo glačalo znači da je glačanje zabranjeno. Profesionalno čišćenje zatraži samo prema dopuštenim oznakama. Za lateks, umjetnu kožu i presvučene materijale uvijek slijedi posebne upute proizvođača.

Čuvanje

Odloži rublje tek kada je potpuno suho. Ne presavijaj oblikovane košarice grudnjaka, a kopčice drži podalje od čipke i čarapa. Komade čuvaj na čistom i suhom mjestu, zaštićenom od sunca.

Ukratko o materijalima

Materijal	Značajke
Poliester	Sintetičko vlakno koje se često miješa s drugim vlaknima. Sam sastav materijala ne određuje dopuštene temperature pranja i glačanja.
Viskoza	Vlakno proizvedeno od biljne celuloze. Mekano je i dobro upija vlagu te zahtijeva nježno postupanje pri čišćenju.
Pamuk	Prirodno vlakno koje dobro upija vlagu. Bojenje, ukrasi i vlakna u mješavini mogu utjecati na upute za održavanje.
Elastan i LYCRA	Elastan je rastezljivo sintetičko vlakno, obično pomiješano s drugim vlaknima. LYCRA je jedan od brendova elastana.

HR Hrvatski

Značenje simbola za održavanje

Broj u kadici označava najvišu temperaturu pranja. Crta ispod simbola označava nježniji postupak, a prekriženi simbol zabranu. Uvijek slijedi simbole na etiketi vlastitog odjevnog predmeta.

 Pranje najviše na 30 °C	 Pranje najviše na 40 °C	 Pranje najviše na 60 °C	 Ručno pranje	 Ne prati
 Nježno pranje najviše na 30 °C	 Vrlo nježno pranje najviše na 30 °C	 Izbjeljivanje dopušteno	 Samo izbjeljivač s kisikom, bez klora	 Ne izbjeljivati
 Sušenje u sušilici dopušteno	 Sušilica na niskoj temperaturi	 Sušilica na normalnoj temperaturi	 Ne sušiti u sušilici	 Sušenje vješanjem
 Sušenje vješanjem uz kapanje	 Sušenje na ravnoj podlozi	 Sušenje na ravnoj podlozi uz kapanje	 Sušenje na ravnoj podlozi u sjeni	 Sušenje vješanjem u sjeni
 Glačanje na niskoj temperaturi	 Glačanje na srednjoj temperaturi	 Glačanje na visokoj temperaturi	 Ne glačati	 Glačanje na niskoj temperaturi bez pare
 Profesionalno kemijsko čišćenje P	 Profesionalno kemijsko čišćenje F	 Ne čistiti kemijski	 Profesionalno mokro čišćenje	 Profesionalno mokro čišćenje zabranjeno

Temperature i dodatne oznake

Kod sušilice 1 točka znači najviše 60 °C, a 2 točke najviše 80 °C. Na glačalu 1, 2 i 3 točke znače nisku, srednju i visoku temperaturu. Starije oznake koriste granice od 110/150/200 °C, a novije od 120/160/210 °C. Ako starost etikete ili točne upute nisu poznate, odaberi nižu temperaturu. Strože upute proizvođača uvijek imaju prednost.

P i F označavaju postupke profesionalnog kemijskog čišćenja. W znači profesionalno mokro čišćenje, a ne dopuštenje za pranje kod kuće. Prikazani su uobičajeni simboli; uzmi u obzir i dodatne crte ili oznake na etiketi.

Dodatne informacije: GINETEX simboli za održavanje · Obsessive održavanje rublja · The LYCRA Company · Lenzing

SR Srpski latinica

Uputstvo za održavanje donjeg veša i odeće

Pažljivo održavanje pomaže da sačuvaš oblik, boju i nežne detalje svojih omiljenih komada. **Uvek prati oznaku za održavanje na proizvodu i uputstvo proizvođača.**

Pre prve upotrebe

Proveri sastav materijala, veličinu i simbole za održavanje na ušivenoj etiketi, ambalaži ili priloženom uputstvu. Donji veš koji sme da se pere operi pre prvog nošenja. Nove tamne komade i komade jarkih boja prvi put operi odvojeno.

Nežno pranje

Ako etiketa dozvoljava, nežne čipkaste i rastegljive komade peri ručno, u mlakoj vodi temperature približno 20-30 °C, sa malo blagog deterdženta. Nežno ih pomeraj u vodi, zatim dobro isperi. Izbegavaj trljanje, uvrtanje i dugotrajno potapanje. Pri mašinskom pranju koristi samo dozvoljeni program i temperaturu, po mogućnosti u vrećici za pranje veša. Izbeljivač ili omekšivač koristi samo ako proizvođač to dozvoljava.

Sušenje

Višak vode nežno istisni ili upij čistim peškirom. Osetljive komade po mogućnosti suši položene ravno, na provetrenom mestu u hladu. O kačenju i upotrebi mašine za sušenje odluči prema etiketi. Grudnjak nemoj kačiti za bretele. Izbegavaj radijatore i jako direktno sunce.

Peglanje i čišćenje

Peglu ili paru koristi samo ako oznaka proizvoda to dozvoljava. Ne prekoračuj navedenu najvišu temperaturu. Precrtana pegla znači da je peglanje zabranjeno. Profesionalno čišćenje traži samo prema dozvoljenim oznakama. Za lateks, veštačku kožu i materijale sa premazom uvek prati posebno uputstvo proizvođača.

Čuvanje

Veš odloži tek kada je potpuno suv. Ne presavijaj oblikovane korpe grudnjaka, a kopčice drži dalje od čipke i čarapa. Komade čuvaj na čistom i suvom mestu, zaštićenom od sunca.

Ukratko o materijalima

Materijal	Osobine
Poliester	Sintetičko vlakno koje se često meša sa drugim vlaknima. Sam sastav materijala ne određuje dozvoljene temperature pranja i peglanja.
Viskoza	Vlakno proizvedeno od biljne celuloze. Mekano je i dobro upija vlagu, pa zahteva nežno postupanje pri čišćenju.
Pamuk	Prirodno vlakno koje dobro upija vlagu. Bojenje, ukrasi i vlakna u mešavini mogu uticati na uputstvo za održavanje.
Elastan i LYCRA	Elastan je rastegljivo sintetičko vlakno koje se obično meša sa drugim vlaknima. LYCRA je jedan od brendova elastana.

SR Srpski latinica

Značenje simbola za održavanje

Broj u kadici označava najvišu temperaturu pranja. Linija ispod simbola označava nežniji postupak, a precrtan simbol zabranu. Uvek prati simbole na etiketi svog odevnog predmeta.

 Pranje najviše na 30 °C	 Pranje najviše na 40 °C	 Pranje najviše na 60 °C	 Ručno pranje	 Ne prati
 Nežno pranje najviše na 30 °C	 Vrlo nežno pranje najviše na 30 °C	 Izbeljivanje dozvoljeno	 Samo izbeljivač na bazi kiseonika, bez hlora	 Ne izbeljivati
 Mašinsko sušenje dozvoljeno	 Mašinsko sušenje na niskoj temperaturi	 Mašinsko sušenje na normalnoj temperaturi	 Ne sušiti u mašini	 Sušenje kačenjem
 Sušenje kačenjem uz kapanje	 Sušenje na ravnoj podlozi	 Sušenje na ravnoj podlozi uz kapanje	 Sušenje na ravnoj podlozi u hladu	 Sušenje kačenjem u hladu
 Peglanje na niskoj temperaturi	 Peglanje na srednjoj temperaturi	 Peglanje na visokoj temperaturi	 Ne peglati	 Peglanje na niskoj temperaturi bez pare
 Profesionalno hemijsko čišćenje P	 Profesionalno hemijsko čišćenje F	 Ne čistiti hemijski	 Profesionalno mokro čišćenje	 Profesionalno mokro čišćenje zabranjeno

Temperature i dodatne oznake

Kod mašine za sušenje 1 tačka označava najviše 60 °C, a 2 tačke najviše 80 °C. Na pegli 1, 2 i 3 tačke označavaju nisku, srednju i visoku temperaturu. Starije oznake koriste granice od 110/150/200 °C, a novije od 120/160/210 °C. Ako starost etikete ili tačno uputstvo nisu poznati, izaberi nižu temperaturu. Strože uputstvo proizvođača uvek ima prednost.

P i F označavaju postupke profesionalnog hemijskog čišćenja. W označava profesionalno mokro čišćenje, a ne dozvolu za kućno pranje. Prikazani su uobičajeni simboli; uzmi u obzir i dodatne linije ili oznake na etiketi.

Dodatne informacije: GINETEX simboli za održavanje · Obsessive održavanje veša · The LYCRA Company · Lenzing

SK Slovenčina

Pokyny na ošetrovanie spodnej bielizne a odevov

Starostlivé ošetrovanie pomáha zachovať tvar, farbu a jemné detaily tvojich obľúbených kúskov.
Vždy dodržiavaj etiketu na ošetrovanie výrobku a pokyny výrobcu.

Pred prvým použitím

Skontroluj materiálové zloženie, veľkosť a symboly ošetrovania na všitej etikete, obale alebo v priloženom návode. Prateľnú spodnú bielizeň pred prvým nosením vyper. Nové tmavé alebo výrazne farebné kúsky pri prvom praní per oddelene.

Šetrné pranie

Ak to etiketa povoľuje, jemné čipkované a pružné kúsky per ručne vo vlažnej vode s teplotou približne 20-30 °C a s malým množstvom jemného pracieho prostriedku. Vo vode nimi jemne pohybuj a potom ich dôkladne vypláchaj. Vyhýbaj sa treniu, krúteniu a dlhému namáčaniu. Pri praní v práčke používaj iba povolený program a teplotu, najlepšie s vreckom na pranie. Bielidlo alebo aviváž použi len so súhlasom výrobcu.

Sušenie

Prebytočnú vodu jemne vytlač alebo ju odsaj čistým uterákom. Jemné kúsky suš podľa možnosti naplocho, na vzdušnom mieste v tieni. O sušení zavesením a použití sušičky rozhoduj podľa etikety. Podprsenku nevešaj za ramienka. Vyhýbaj sa radiátorom a silnému priamemu slnku.

Žehlenie a čistenie

Žehli alebo naparuj iba vtedy, ak to symbol na výrobku povoľuje. Neprekračuj uvedenú najvyššiu teplotu. Prečiarknutá žehlička znamená zákaz žehlenia. Profesionálne čistenie objednaj iba podľa povolených symbolov. Pri latexe, umelej koži a materiáloch s povrchovou úpravou vždy dodržiavaj osobitné pokyny výrobcu.

Skladovanie

Bielizeň odlož až vtedy, keď je úplne suchá. Tvarované košíčky podprsenky neprehýbaj a háčiky drž mimo čipky a pančúch. Kúsky skladuj na čistom a suchom mieste, chránenom pred slnkom.

Stručne o materiáloch

Materiál	Vlastnosti
Polyester	Syntetické vlákno, často zmiešané s inými vláknami. Samotné materiálové zloženie neurčuje povolené teploty prania a žehlenia.
Viskóza	Vlákno vyrobené z rastlinnej celulózy. Je mäkké a dobre saje vlhkosť, preto pri čistení vyžaduje šetrné zaobchádzanie.
Bavlna	Prírodné vlákno s dobrou nasiakavosťou. Farbenie, ozdoby a vlákna v zmesi môžu ovplyvniť pokyny na ošetrovanie.
Elastan a LYCRA	Elastan je pružné syntetické vlákno, spravidla zmiešané s inými vláknami. LYCRA je jednou zo značiek elastanu.

SK Slovenčina

Význam symbolov ošetrovania

Číslo vo vaničke označuje najvyššiu teplotu prania. Čiara pod symbolom znamená šetrnejší postup, prečiarknutie zákaz. Vždy dodržiavaj symboly na etikete svojho odevu.

 Pranie najviac pri 30 °C	 Pranie najviac pri 40 °C	 Pranie najviac pri 60 °C	 Ručné pranie	 Neprať
 Šetrné pranie najviac pri 30 °C	 Veľmi šetrné pranie najviac pri 30 °C	 Bielenie povolené	 Iba kyslíkové bielidlo bez chlóru	 Nebieliť
 Sušenie v sušičke povolené	 Sušenie v sušičke pri nízkej teplote	 Sušenie v sušičke pri bežnej teplote	 Nesušiť v sušičke	 Sušenie zavesením
 Sušenie zavesením s odkvapkávaním	 Sušenie naplocho	 Sušenie naplocho s odkvapkávaním	 Sušenie naplocho v tieni	 Sušenie zavesením v tieni
 Žehlenie pri nízkej teplote	 Žehlenie pri strednej teplote	 Žehlenie pri vysokej teplote	 Nežehliť	 Žehlenie pri nízkej teplote bez pary
 Profesionálne chemické čistenie P	 Profesionálne chemické čistenie F	 Nečistiť chemicky	 Profesionálne mokré čistenie	 Profesionálne mokré čistenie zakázané

Teploty a doplnkové značky

Pri sušičke 1 bodka označuje najviac 60 °C a 2 bodky najviac 80 °C. Na žehličke 1, 2 a 3 bodky znamenajú nízku, strednú a vysokú teplotu. Staršie označenia používajú hranice 110/150/200 °C a novšie 120/160/210 °C. Ak vek etikety alebo presné pokyny nie sú známe, vyber nižšiu teplotu. Prísnejšie pokyny výrobcu majú vždy prednosť.

P a F označujú postupy profesionálneho chemického čistenia. W znamená profesionálne mokré čistenie, nie povolenie na domáce pranie. Obrázok zobrazuje bežné symboly; zohľadni aj ďalšie čiary a doplnkové značky na etikete.

Ďalšie informácie: GINETEX symboly ošetrovania · Obsessive ošetrovanie bielizne · The LYCRA Company · Lenzing

SL Slovenščina

Navodila za nego spodnjega perila in oblačil

Skrbna nega pomaga ohraniti obliko, barvo in nežne podrobnosti tvojih najljubših kosov. **Vedno upoštevaj etiketo za nego izdelka in navodila proizvajalca.**

Pred prvo uporabo

Preveri sestavo materiala, velikost in simbole za nego na všiti etiketi, embalaži ali v priloženih navodilih. Pralno spodnje perilo operi pred prvim nošenjem. Nove temne kose in kose živih barv prvič operi ločeno.

Nežno pranje

Če etiketa dovoljuje, nežne čipkaste in raztegljive kose peri ročno v mlačni vodi s temperaturo približno 20-30 °C, z malo blagega pralnega sredstva. V vodi jih nežno premikaj, nato temeljito izperi. Izogibaj se drgnjenju, ožemanju z zvijanjem in dolgotrajnemu namakanju. Pri strojnem pranju uporabi samo dovoljeni program in temperaturo, po možnosti z vrečko za pranje. Belilo ali mehčalec uporabi samo, če proizvajalec to dovoljuje.

Sušenje

Odvečno vodo nežno iztisni ali jo popivnaj s čisto brisačo. Občutljive kose po možnosti suši razgrnjene na ravni podlagi, na zračnem mestu v senci. O obešanju in uporabi sušilnega stroja se odloči glede na etiketo. Nedrčka ne obešaj za naramnice. Izogibaj se radiatorjem in močnemu neposrednemu soncu.

Likanje in čiščenje

Likaj ali uporabljaj paro samo, če oznaka na izdelku to dovoljuje. Ne prekorači navedene najvišje temperature. Prečrtan likalnik pomeni prepoved likanja. Profesionalno čiščenje naroči samo v skladu z dovoljenimi oznakami. Pri lateksu, umetnem usnju in prevlečenih materialih vedno upoštevaj posebna navodila proizvajalca.

Shranjevanje

Perilo pospravi šele, ko je povsem suho. Oblikovanih košaric nedrčka ne prepogibaj, zaponke pa naj ne pridejo v stik s čipko in nogavicami. Kose shranjuj na čistem in suhem mestu, zaščitenem pred soncem.

Na kratko o materialih

Material	Lastnosti
Poliester	Sintetično vlakno, pogosto v mešanici z drugimi vlakni. Sama sestava materiala ne določa dovoljenih temperatur pranja in likanja.
Viskoza	Vlakno, izdelano iz rastlinske celuloze. Je mehko in dobro vpija vlago ter pri čiščenju zahteva nežno ravnanje.
Bombaž	Naravno vlakno z dobro vpojnostjo. Barvanje, okraski in vlakna v mešanici lahko vplivajo na navodila za nego.
Elastan in LYCRA	Elastan je raztegljivo sintetično vlakno, običajno v mešanici z drugimi vlakni. LYCRA je ena od znamk elastana.

SL Slovenščina

Pomen simbolov za nego

Številka v kadi označuje najvišjo temperaturo pranja. Črta pod simbolom pomeni nežnejši postopek, prečrtan simbol pa prepoved. Vedno upoštevaj simbole na etiketi svojega oblačila.

 Pranje pri največ 30 °C	 Pranje pri največ 40 °C	 Pranje pri največ 60 °C	 Ročno pranje	 Pranje prepovedano
 Nežno pranje pri največ 30 °C	 Zelo nežno pranje pri največ 30 °C	 Beljenje dovoljeno	 Samo belilo na osnovi kisika, brez klora	 Beljenje prepovedano
 Sušenje v sušilnem stroju dovoljeno	 Strojno sušenje pri nizki temperaturi	 Strojno sušenje pri običajni temperaturi	 Strojno sušenje prepovedano	 Sušenje z obešanjem
 Sušenje z obešanjem z odcejanjem	 Sušenje na ravni podlagi	 Sušenje na ravni podlagi z odcejanjem	 Sušenje na ravni podlagi v senci	 Sušenje z obešanjem v senci
 Likanje pri nizki temperaturi	 Likanje pri srednji temperaturi	 Likanje pri visoki temperaturi	 Likanje prepovedano	 Likanje pri nizki temperaturi brez pare
 Profesionalno kemično čiščenje P	 Profesionalno kemično čiščenje F	 Kemično čiščenje prepovedano	 Profesionalno mokro čiščenje	 Profesionalno mokro čiščenje prepovedano

Temperature in dodatne oznake

Pri sušilnem stroju 1 pika pomeni največ 60 °C, 2 piki pa največ 80 °C. Na likalniku 1, 2 in 3 pike pomenijo nizko, srednjo in visoko temperaturo. Starejše označevanje uporablja meje 110/150/200 °C, novejše pa 120/160/210 °C. Če starost etikete ali natančna navodila niso znani, izberi nižjo temperaturo. Strožja navodila proizvajalca imajo vedno prednost.

P in F označujeta postopke profesionalnega kemičnega čiščenja. W pomeni profesionalno mokro čiščenje, ne dovoljenja za pranje doma. Slika prikazuje pogoste simbole; upoštevaj tudi dodatne črte in oznake na etiketi.

Dodatne informacije: GINETEX simboli za nego · Obsessive nega perila · The LYCRA Company · Lenzing

DE AT Deutsch Österreich

Pflegeanleitung für Dessous und Bekleidung

Sorgfältige Pflege hilft, Form, Farbe und feine Details deiner Lieblingsstücke zu erhalten. **Beachte immer das Pflegeetikett des jeweiligen Kleidungsstücks und die Hinweise des Herstellers.**

Vor dem ersten Gebrauch

Prüfe Materialzusammensetzung, Größe und Pflegesymbole auf dem eingenähten Etikett, der Verpackung oder der beiliegenden Anleitung. Wasche waschbare Dessous vor dem ersten Tragen. Wasche neue dunkle oder kräftig gefärbte Stücke beim ersten Mal separat.

Schonendes Waschen

Wenn das Etikett es erlaubt, wasche empfindliche Spitzenwäsche und elastische Stücke von Hand in lauwarmem Wasser bei etwa 20-30 °C mit etwas mildem Waschmittel. Bewege sie vorsichtig im Wasser und spüle sie anschließend gründlich aus. Vermeide Reiben, Auswringen und langes Einweichen. Verwende bei Maschinenwäsche nur das erlaubte Programm und die zulässige Temperatur, möglichst mit einem Wäschesackerl. Verwende Bleichmittel oder Weichspüler nur mit Zustimmung des Herstellers.

Trocknen

Drücke überschüssiges Wasser vorsichtig aus oder nimm es mit einem sauberen Handtuch auf. Trockne empfindliche Stücke möglichst liegend an einem luftigen, schattigen Ort. Richte dich beim Aufhängen und bei der Benutzung eines Wäschetrockners nach dem Etikett. Hänge einen BH nicht an den Trägern auf. Vermeide Heizkörper und starke direkte Sonne.

Bügeln und Reinigen

Bügle oder dämpfe nur, wenn das Pflegesymbol es erlaubt. Überschreite die angegebene Höchsttemperatur nicht. Ein durchgestrichenes Bügeleisen bedeutet, dass Bügeln verboten ist. Beauftrage eine professionelle Reinigung nur entsprechend den zulässigen Pflegesymbolen. Beachte bei Latex, Kunstleder und beschichteten Materialien immer die besonderen Herstellerhinweise.

Aufbewahrung

Verstaue Wäsche erst, wenn sie vollständig trocken ist. Knicke vorgeformte BH-Körbchen nicht und halte Häkchen von Spitze und Strümpfen fern. Bewahre die Stücke an einem sauberen, trockenen und vor Sonne geschützten Ort auf.

Materialien im Überblick

Material	Eigenschaften
Polyester	Eine synthetische Faser, oft mit anderen Fasern gemischt. Die Materialzusammensetzung allein bestimmt nicht die zulässigen Wasch- und Bügeltemperaturen.
Viskose	Eine aus pflanzlicher Zellulose hergestellte Faser. Das weiche, saugfähige Material erfordert eine schonende Behandlung bei der Reinigung.
Baumwolle	Eine natürliche, saugfähige Faser. Färbung, Verzierungen und beigemischte Fasern können die Pflegehinweise beeinflussen.
Elasthan und LYCRA	Elasthan ist eine dehnbare synthetische Faser, die meist mit anderen Fasern gemischt wird. LYCRA ist eine Marke für Elasthan.

DE AT Deutsch Österreich

Die Bedeutung der Pflegesymbole

Die Zahl im Waschbottich gibt die höchste Waschtemperatur an. Ein Balken darunter bedeutet eine schonendere Behandlung, ein durchgestrichenes Symbol ein Verbot. Beachte immer die Symbole auf dem Etikett deines Kleidungsstücks.

 Waschen bei höchstens 30 °C	 Waschen bei höchstens 40 °C	 Waschen bei höchstens 60 °C	 Handwäsche	 Nicht waschen
 Schonend waschen bei höchstens 30 °C	 Sehr schonend waschen bei höchstens 30 °C	 Bleichen erlaubt	 Nur Sauerstoffbleiche ohne Chlor	 Nicht bleichen
 Trocknen im Wäschetrockner erlaubt	 Trocknen bei niedriger Temperatur	 Trocknen bei normaler Temperatur	 Nicht im Wäschetrockner trocknen	 Auf der Leine trocknen
 Tropfnass auf der Leine trocknen	 Liegend trocknen	 Tropfnass liegend trocknen	 Liegend im Schatten trocknen	 Auf der Leine im Schatten trocknen
 Bei niedriger Temperatur bügeln	 Bei mittlerer Temperatur bügeln	 Bei hoher Temperatur bügeln	 Nicht bügeln	 Bei niedriger Temperatur ohne Dampf bügeln
 Professionelle chemische Reinigung P	 Professionelle chemische Reinigung F	 Nicht chemisch reinigen	 Professionelle Nassreinigung	 Keine professionelle Nassreinigung

Temperaturen und zusätzliche Zeichen

Beim Wäschetrockner bedeutet 1 Punkt höchstens 60 °C, 2 Punkte höchstens 80 °C. Beim Bügeleisen stehen 1, 2 und 3 Punkte für niedrige, mittlere und hohe Temperatur. Ältere Kennzeichnungen verwenden die Grenzen 110/150/200 °C, neuere 120/160/210 °C. Sind das Alter des Etiketts oder die genauen Vorgaben unbekannt, wähle die niedrigere Temperatur. Strengere Herstellerhinweise haben immer Vorrang.

P und F kennzeichnen Verfahren der professionellen chemischen Reinigung. W bedeutet professionelle Nassreinigung und erlaubt keine Wäsche zu Hause. Die Abbildung zeigt häufige Symbole; beachte auch weitere Balken und Zusatzzeichen auf dem Etikett.

Weitere Informationen: GINETEX Pflegesymbole · Obsessive Wäschepflege · The LYCRA Company · Lenzing

DE DE Deutsch Deutschland

Pflegeanleitung für Dessous und Bekleidung

Sorgfältige Pflege hilft, Form, Farbe und feine Details deiner Lieblingsstücke zu erhalten. **Beachte immer das Pflegeetikett des jeweiligen Kleidungsstücks und die Hinweise des Herstellers.**

Vor dem ersten Gebrauch

Prüfe Materialzusammensetzung, Größe und Pflegesymbole auf dem eingenähten Etikett, der Verpackung oder der beiliegenden Anleitung. Wasche waschbare Dessous vor dem ersten Tragen. Wasche neue dunkle oder kräftig gefärbte Stücke beim ersten Mal separat.

Schonendes Waschen

Wenn das Etikett es erlaubt, wasche empfindliche Spitzenwäsche und elastische Stücke von Hand in lauwarmem Wasser bei etwa 20-30 °C mit etwas mildem Waschmittel. Bewege sie vorsichtig im Wasser und spüle sie anschließend gründlich aus. Vermeide Reiben, Auswringen und langes Einweichen. Verwende bei Maschinenwäsche nur das erlaubte Programm und die zulässige Temperatur, möglichst mit einem Wäschenetz. Verwende Bleichmittel oder Weichspüler nur mit Zustimmung des Herstellers.

Trocknen

Drücke überschüssiges Wasser vorsichtig aus oder nimm es mit einem sauberen Handtuch auf. Trockne empfindliche Stücke möglichst liegend an einem luftigen, schattigen Ort. Richte dich beim Aufhängen und bei der Benutzung eines Wäschetrockners nach dem Etikett. Hänge einen BH nicht an den Trägern auf. Vermeide Heizkörper und starke direkte Sonne.

Bügeln und Reinigen

Bügle oder dämpfe nur, wenn das Pflegesymbol es erlaubt. Überschreite die angegebene Höchsttemperatur nicht. Ein durchgestrichenes Bügeleisen bedeutet, dass Bügeln verboten ist. Beauftrage eine professionelle Reinigung nur entsprechend den zulässigen Pflegesymbolen. Beachte bei Latex, Kunstleder und beschichteten Materialien immer die besonderen Herstellerhinweise.

Aufbewahrung

Verstaue Wäsche erst, wenn sie vollständig trocken ist. Knicke vorgeformte BH-Körbchen nicht und halte Häkchen von Spitze und Strümpfen fern. Bewahre die Stücke an einem sauberen, trockenen und vor Sonne geschützten Ort auf.

Materialien im Überblick

Material	Eigenschaften
Polyester	Eine synthetische Faser, oft mit anderen Fasern gemischt. Die Materialzusammensetzung allein bestimmt nicht die zulässigen Wasch- und Bügeltemperaturen.
Viskose	Eine aus pflanzlicher Zellulose hergestellte Faser. Das weiche, saugfähige Material erfordert eine schonende Behandlung bei der Reinigung.
Baumwolle	Eine natürliche, saugfähige Faser. Färbung, Verzierungen und beigemischte Fasern können die Pflegehinweise beeinflussen.
Elasthan und LYCRA	Elasthan ist eine dehnbare synthetische Faser, die meist mit anderen Fasern gemischt wird. LYCRA ist eine Marke für Elasthan.

DE DE Deutsch Deutschland

Die Bedeutung der Pflegesymbole

Die Zahl im Waschbottich gibt die höchste Waschtemperatur an. Ein Balken darunter bedeutet eine schonendere Behandlung, ein durchgestrichenes Symbol ein Verbot. Beachte immer die Symbole auf dem Etikett deines Kleidungsstücks.

 Waschen bei höchstens 30 °C	 Waschen bei höchstens 40 °C	 Waschen bei höchstens 60 °C	 Handwäsche	 Nicht waschen
 Schonend waschen bei höchstens 30 °C	 Sehr schonend waschen bei höchstens 30 °C	 Bleichen erlaubt	 Nur Sauerstoffbleiche ohne Chlor	 Nicht bleichen
 Trocknen im Wäschetrockner erlaubt	 Trocknen bei niedriger Temperatur	 Trocknen bei normaler Temperatur	 Nicht im Wäschetrockner trocknen	 Auf der Leine trocknen
 Tropfnass auf der Leine trocknen	 Liegend trocknen	 Tropfnass liegend trocknen	 Liegend im Schatten trocknen	 Auf der Leine im Schatten trocknen
 Bei niedriger Temperatur bügeln	 Bei mittlerer Temperatur bügeln	 Bei hoher Temperatur bügeln	 Nicht bügeln	 Bei niedriger Temperatur ohne Dampf bügeln
 Professionelle chemische Reinigung P	 Professionelle chemische Reinigung F	 Nicht chemisch reinigen	 Professionelle Nassreinigung	 Keine professionelle Nassreinigung

Temperaturen und zusätzliche Zeichen

Beim Wäschetrockner bedeutet 1 Punkt höchstens 60 °C, 2 Punkte höchstens 80 °C. Beim Bügeleisen stehen 1, 2 und 3 Punkte für niedrige, mittlere und hohe Temperatur. Ältere Kennzeichnungen verwenden die Grenzen 110/150/200 °C, neuere 120/160/210 °C. Sind das Alter des Etiketts oder die genauen Vorgaben unbekannt, wähle die niedrigere Temperatur. Strengere Herstellerhinweise haben immer Vorrang.

P und F kennzeichnen Verfahren der professionellen chemischen Reinigung. W bedeutet professionelle Nassreinigung und erlaubt keine Wäsche zu Hause. Die Abbildung zeigt häufige Symbole; beachte auch weitere Balken und Zusatzzeichen auf dem Etikett.

Weitere Informationen: GINETEX Pflegesymbole · Obsessive Wäschepflege · The LYCRA Company · Lenzing